

Yleinen väestölaskenta ja siihen liittyvä kiinteistö- ja asuntolaskenta toimeenpannaan vuoden 1961 henkikirjoituksen yhteydessä. Jokainen on väestölaskennasta annetun lain mukaan (as. kok. n:o 154/38) velvollinen antamaan väestölaskentaa varten vahvistetuissa lomakkeissa vaaditut tiedot.

Tiedot kerätään, kuten henkikirjoituksessa, tammikuun 1 päivänä 1961 vallitsevien olosuhteiden mukaan.

Täytetyt väestölaskentalomakkeet kerätään samanaikaisesti henkikirjoitusilmoitusten kanssa. Jokaisesta ruokakunnasta on täytettävä eri lomake.

Olkaa hyvä ja lukekaa myös sivulla 5 olevat ohjeet.

En allmän folkräkning och en därtill ansluten fastighets- och bostadsräkning genomföres i samband med mantalsskrivningen för år 1961. Envar är enligt lagen om förrättande av folkräkning (förf. saml. nr 154/38) skyldig att lämna uppgifter på härför fastställd blankett. Uppgifterna insamlas, liksom fallet är vid mantalsskrivningen, enligt förhållandena den 1 januari 1961.

De ifyllda blanketterna insamlas samtidigt med blanketterna för mantalsskrivningen. För varje hushåll bör skild blankett ifyllas. Var vänlig läs även anvisningarna på sid. 5.

Väestölaskentaviranomainen täyttää
Ifylles av folkräkningsmyndigheten

A-lomakkeen n:o
A-blankettens nr

Kunta
Kommun

Taajama, kaupunginosa, kortteli
Tätort, stadsdel, kvarter

Karttaruudun n:o
Kartrutans nr

Ruokakunnan jäsenten lukumäärä
Antal medlemmar i hushållet

1. Ruokakunnan asumista koskevat tiedot

Jokaisen ruokakunnan päämiehen (siis myös alivuokralaisena asuvan) täytettävä.

Ruokakunnan osoite Hushållets adress	Huoneiston n:o Lägenhetens nr
Ruokakunnan käytössä olevien asuinhuoneiden lukumäärä keittiö mukaan luettuna *) Antal bostadsrum inkl. kök, som användes av hushållet *)	
Onko joku ruokakunnan jäsenistä huoneiston haltija (rasti ruutuun)? Ks. kohta 2. Är någon av hushållets medlemmar lägenhetens innehavare (kryss i rutan)? Se punkt 2.	
<input type="checkbox"/> on ja <input type="checkbox"/> ei nej	

1. Uppgifter om hushållets bostadsförhållanden

Bör ifyllas av varje hushålls huvudman (även av underhyresgäst).

2. Asuinhuoneistoa (asuntoa) koskevat tiedot

Huoneiston haltijan (ei siis alivuokralaisena asuvan) täytettävä.

Huoneiston (asunnon) haltijalla tarkoitetaan sitä henkilöä, joka huoneistossa asuu joko sen omistajana tai päävuokraajana.

Asuinhuoneistolla (asunnolla) tarkoitetaan huonetta tai huoneryhmää, joka on rakennusteknillisesti muista huoneistoista erotettu, varustettu omalla sisäänkäytävällä suoraan ulkoa tai porraskäytävästä ja jota käytetään yksityisruokakuntien asumiseen.

Asuinhuoneiston (asunnon) pinta-ala lasketaan huoneistoa rajoittavien seinien sisäpintoista.

Huoneeksi katsotaan tässä lattian, katon ja seinien rajoittamaa ikkunalla varustettua tilaa, jonka keskikorkeus on vähintään 2 m ja jonka lattian pinta-ala on vähintään 7 m².

Keittiöllä tarkoitetaan huonetta, joka on sisustettu ruoanlaittoa varten. Sen sijaan alle 7 m²:n suuruinen ruoanlaittoa varten tarkoitettu komerotali katsotaan keittokomeroksi tai -kaapiksi.

2. Uppgifter om bostadslägenheten (bostaden)

Bör ifyllas av lägenhetsinnehavaren (inte av underhyresgästen).

Med lägenhetens (bostadens) innehavare avses den person, som bor i lägenheten antingen som ägare eller som huvudhyresgäst.

Med bostadslägenhet (bostad) avses byggnadstekniskt från andra lägenheter avskilt rum eller grupp av rum, som utrustats med egen ingång direkt utifrån eller från trappuppgång och som användes som bostad för privathushåll.

Bostadslägenhetens (bostadens) areal beräknas från innersidorna av de väggar, som begränsar lägenheten.

Med rum avses här ett med fönster försedd utrymme, som begränsas av golv, tak och väggar och vars medelhöjd är minst 2 m och golvyta minst 7 m².

Med kök avses ett rum som inretts för matlagning. Bostadsutrymme under 7 m² som avsetts för matlagning, betraktas däremot som kokvrå eller -skåp.

Huoneiston haltijan nimi Lägenhetsinnehavarens namn		4 Asuinhuoneiston pinta-ala m ² Bostadslägenhetens areal m ²	
Huoneiston haltija [rasti (X) ruutuun]	1 <input type="checkbox"/> omistaa talon, jossa huoneisto on äger huset, i vilket lägenheten finns	Huoneistossa on (rasti ruutuun) I lägenheten finns (kryss i rutan)	2 <input type="checkbox"/> keittiö kök <input type="checkbox"/> keittokomero tai keittokaappi kokvrå eller kokskåp
	Lägenhetens innehavare [kryss (X) i rutan]		<input type="checkbox"/> omistaa huoneiston osakkeet äger lägenhetsaktierna
<input type="checkbox"/> asuu työnantajansa omistamassa huoneistossa virkat- tai työsuhteen nojalla (siitä riippumatta, maksaako asunnosta vuokraa vai ei) bor enligt tjänste- eller arbetsförhållande i arbetsgivarens lägenhet (oberoende av om han betalar hyra eller ej)	<input type="checkbox"/> asuu vuokralaisena hyr lägenheten	Huoneistossa on (rasti ruutuun) I lägenheten finns (kryss i rutan)	3 <input type="checkbox"/> sähkövalo el-ljus <input type="checkbox"/> vesijohto vattenledning
			<input type="checkbox"/> viemäri avlopp <input type="checkbox"/> keskuslämmitys centralvärme
			<input type="checkbox"/> lämmin vesi varmvatten <input type="checkbox"/> kylpyhuone, (jossa kylpyamme) badrum (med badkar)
		<input type="checkbox"/> vesiklosetti (WC) vattenklosett (WC)	6 Montako ruokakuntaa huoneistossa asuu? Hur många hushåll bebör lägenheten?
			7 Montako henkilöä huoneistossa asuu? Hur många personer bebör lägenheten?

*) Jos esim. jossakin huoneessa asuu kahteen eri ruokakuntaan kuuluvia henkilöitä, merkitään tämä huone puoleksi (1/2) kummallekin ruokakunnalle.

*) Om t. ex. personer som tillhör två olika hushåll, bor i ett rum, antecknas hälften (1/2) av detta rum för vardera hushållet.

Siirtoväkeen kuu-
luneen vakinainen
asuinpaikka syys-
kuun 1 päivänä 1939
(kaupungin, kauppala-
n tai maalaiskunnan
nimi)

Niiden henkilöiden täy-
tettävä, jotka 1. 9. 1939
asuiivat sittemmin Neu-
vostolitolle luovutetulla
tai vuokratulla alueella

Stadigvarande bo-
stadsort den 1 sep-
tember 1939 för per-
son som tillhört den
förflyttade befolk-
ningen (stadens, köp-
pingens eller lands-
kommunens namn)

Ifylles av personer, som
den 1 9 1939 bodde på
det sedermera till Sov-
jetunionen avträdde eller
arrenderade området

28

Kivennapa

Kivennapa

Kivennapa

Ohjeita

Ohje 1. Tiedot ovat luottamuksellisia. Vastaukset pidetään ehdottomasti salaisina. Täytetyn lomakkeen voi kuit-
tia vastaan jättää myös suoraan väestölaskentaviranomaisille,
jolloin saatu kuitti on luovutettava talon omistajalle tai isän-
nöitsijälle.

Väestölaskentaviranomaiset antavat tarvittaessa ohjeita lo-
makkeiden täyttämiseksi.

Ohje 2. Syntymäpaikka on, mikäli mahdollista, ilmoit-
tettava nykyisen kunnallisen jaotuksen mukaan

— jos maalaiskunnalla on sama nimi kuin kaupunki- tai kaup-
palakunnalla, on sen nimeen lisättävä »mlk.»

— Pyhäjärvellä ja Koskella syntyneet merkitsevät läänin nimen
lyhennettynä kunnan nimen jälkeen (Ul., Tpl., Hl., Vpl., Ol.)

— jos syntymäpaikka on maan rajojen ulkopuolella (luovu-
tettuja alueita lukuun ottamatta), on ilmoitettava valtio ja
paikkakunta.

Ohje 3. Jos olette samalla alalla suorittanut useita tutkin-
toja tai koulukursseja, ilmoittakaa vain korkein. Eri aloilla
suoritetut opinnot sen sijaan on ilmoitettava erikseen.

Ohje 4. Pääammatiksi tai -toimeksi katsotaan

1. säännöllinen kokopäiväinen ansiotyö,

2. osapäivätyö, jos siihen käytetty aika on vähintään
puolet alan normaalityöajasta ja

3. useamman ammatin harjoittajan ammasteista se,
johon käytetään eniten aikaa vuodessa.

Jos olette tilapäisesti työtön tai asevelvollis-
uutta suorittamassa, niin ilmoittakaa se ammatti, jossa
viimeksi työskentelitte.

On vältettävä ylimalkaisia ammatin nimityksiä, kuten seka-
työmiehen ja opettajan sekä arvonimiä, kuten fil. maist. ja kunnallis-
neuvos.

Ohje 5. Itsenäisiksi yrittäjiksi katsotaan kaikki henkilöt,
jotka pääammatinaan

1. hoitavat omaa taloudellista yritystään (siis myös ne, jotka
viljelevät omistamaansa tai vuokraamaansa tilaa) tai

2. harjoittavat itsenäisesti ammattia.

Toisen palveluksessa oleviksi katsotaan kaikki ne, jotka
pääammatinaan työskentelevät esimerkiksi liikkeiden, laitosten,
osuuskuntien, yhtiöiden, yhdistysten, yksityisten, valtion,
kunnan tai seurakunnan palveluksessa ja jotka saavat korvauksen
työstään palkkana, palkkiona, juomarahoina tms. muodossa.
Myös päätoimiset toimitusjohtajat kuuluvat tähän ryhmään.

Edellisiin ryhmiin kuulumattomia ovat perheenemäntä,
lapset, opiskelijat, eläkkeenauttijat jne., mikäli he eivät
samanaikaisesti ole myös itsenäisiä yrittäjiä tai toisen pal-
veluksessa.

Ohje 6. Jos olette tilapäisesti työtön tai ase-
velvollisuutta suorittamassa, niin ilmoittakaa sen yri-
tyksen tai työnantajan nimi ja osoite, jonka palveluksessa
viimeksi olitte.

Ohje 7. Kotitarvehakkuita ei oteta huomioon.

Tiedot antoi _____

Csoite _____

Puh: n:o _____

Anvisningar

Anv. 1. Uppgifterna är konfidentiella. Svaren hålles ovill-
korligen hemliga. Den ifyllda blanketten kan även mot kvitto
lämnas direkt till folkräkningsmyndigheterna. Härvid bör
kvittot överlämnas till husägaren eller disponenten.

Folkräkningsmyndigheterna ger vid behov anvisningar för
ifyllandet av blanketten.

Anv. 2. Födelseorten bör, såvitt möjligt, anges enligt
nuvarande kommunal indelning

— om landskommun har samma namn som stads- eller köpings-
kommun, bör till namnet dessutom fogas »lk»

— i Pyhäjärvi och Koski födda bör anteckna länets namn för-
kortat (Nl., ÅBl., Tl., Vl., Ul.)

— om födelseorten ligger utom landets gränser (med undantag
för de avträdde områdena), bör även staten och orten uppges.

Anv. 3. Om Ni inom samma studieområde avlagt flera
examina eller genomgått flera skolkurser, uppges då blott den
högsta. Inom olika områden bedrivna studier skall däremot
uppges särskilt.

Anv. 4. Såsom huvudyrke eller -befattning anses

1. regelbundet heldagsarbete i förtjänstsyfte,

2. halvdagsarbete, förutsatt att därtill användes
minst hälften av den normala arbetstiden inom ifrågavarande
yrke och

3. om flere yrken utövas, det yrke, som under året
ägnas den mesta tiden.

Om Ni är tillfälligt arbetslös eller om Ni fullgör Er
värnplikt, uppges det yrke inom vilket Ni senast arbetat.

Allmänna benämningar såsom grovarbetare och lärare samt
titlar som fil. mag. och kommunalråd bör undvikas.

Anv. 5. Som självständiga företagare anses alla perso-
ner, vilka såsom huvudyrke

1. sköter eget ekonomiskt företag (även de som brukar egen
eller arrenderad jordbrukslägenhet) eller

2. självständigt bedriver något yrke.

Som anställda anses alla de personer, vilka arbetar t. ex.
i affär, inrättning, andelslag, bolag, förening, hos privat person
eller är i statens, kommuns eller församlings tjänst och vilka
uppbär ersättning i form av lön, arvode, drickspengar o. d.
Även verkställande direktörer, som sköter sin befattning som
huvudtjänst, tillhör denna grupp.

Till förenämnda grupper icke hörande är husmödrar,
barn, studerande, pensionstagare osv., förutsatt att de inte
samtidigt är självständiga företagare eller anställda.

Anv. 6. Om Ni är tillfälligt arbetslös eller
fullgör Er värnplikt, bör Ni uppges namn och adress
på det företag eller den arbetsgivare, i vars tjänst Ni senast
var anställd.

Anv. 7. Avverkningar för hushållsbruk beaktas icke.

Uppgifterna givna av _____

Adress _____

Tel. nr _____